



**Dekret**

**Decreto**

der Landesdirektorin  
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale  
del Direttore provinciale

Nr.

N.

2657/2024

17.0 Abteilung Italienisches Schulamt - Ripartizione Intendenza scolastica italiana

**Betreff:**

Auswahlverfahren nach Titeln und Prüfungen für die Aufnahme einer Lehrperson oder Schulführungskraft zur Beauftragung als Inspektor für den sprachlich-expressiven Bereich an der italienischsprachigen Oberschule staatlicher Art

**Oggetto:**

Procedura selettiva per titoli ed esami per l'assunzione di n. 1 docente oppure di n. 1 dirigente scolastico, a cui conferire un incarico ispettivo per il settore linguistico-espressivo nelle scuole del II ciclo a carattere statale in lingua italiana

## DER LANDESDIREKTOR FÜR DIE ITALIENISCHSPRACHIGEN SCHULEN

hat Einsicht genommen in:

das DPR vom 10. Februar 1983, Nr. 89, i.g.F., betreffend Durchführungsbestimmungen zum Autonomiestatut im Bereich der Schulordnung;

Art. 11 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, welcher vorsieht, dass die Wettbewerbe für Lehrpersonal, Schulführungskräfte und Schulinspektoren in den Zuständigkeitsbereich des Hauptschulamtsleiters fallen;

das Legislativdekret vom 16. April 1994, Nr. 297, mit welchem der Einheitstext der geltenden Gesetzesbestimmungen im Bereich Unterricht an den Schulen jeglicher Art und jeglichen Grades genehmigt wurde;

das DPR vom 9. Mai 1984, Nr. 487 betreffend Bestimmungen über den Zugang zu den Stellen in der öffentlichen Verwaltung und über die Durchführung von Auswahlverfahren, einzelnen Wettbewerben und anderen Einstellungsformen im öffentlichen Dienst;

das DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, Einheitstext der Gesetze und Verordnungen im Bereich der Verwaltungsunterlagen;

das gesetzesvertretende Dekret vom 30. März 2001, Nr. 165, betreffend „Allgemeine Bestimmungen über die Arbeitsverhältnisse bei öffentlichen Verwaltungen“ i.g.F.;

das Legislativdekret vom 11. April 2006, Nr. 198, betreffend „Gesetzbuch über Chancengleichheit zwischen Mann und Frau, gemäß Art. 6 des Gesetzes Nr. 246 vom 28. November 2005“

das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 i.g.F., über die Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen;

hat Einsicht genommen in den Antrag auf Dienstaustritt mit Wirkung ab 1.12.2024 von dem derzeitigen Inspektor für den sprachlich-expressiven Bereich der italienischen Schulen der Oberstufe, der durch Dekret Nr. 11847 vom 30.6.2023 des italienischen Landesschuldirektors ernannt wurde,

erachtet es für notwendig die rechtzeitige Besetzung dieser Stelle während des Schuljahres 2024/2025 durch ein Auswahlverfahren zu gewährleisten;

## IL DIRETTORE PROVINCIALE PER LE SCUOLE ITALIANE

visto il DPR 10 febbraio 1983, n. 89, con successive modifiche ed integrazioni, concernente norme d'attuazione dello Statuto speciale di autonomia in materia di ordinamento scolastico;

visto l'art. 11 della Legge Provinciale 12.12.1996 n. 24 che attribuisce al Sovrintendente scolastico la competenza per bandire concorsi per il reclutamento di personale docente, direttivo e ispettivo;

visto il decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297, con il quale è stato approvato il Testo Unico delle disposizioni legislative vigenti in materia di istruzione, relative alle scuole di ogni ordine e grado;

visto il DPR 9 maggio 1994, n. 487 recante norme sull'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni e le modalità di svolgimento dei concorsi, dei concorsi unici e delle altre forme di assunzione nei pubblici impieghi;

visto il DPR 28 dicembre 2000 n. 445 recante il testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;

visto il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, recante "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" e successive modificazioni";

visto il decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198, recante "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della legge 28 novembre 2005, n. 246";

vista la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche recante la disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi;

vista la richiesta di cessazione dal servizio a decorrere dal 1.12.2024, presentata dall'attuale ispettore per il settore linguistico-espressivo per le scuole italiane del II ciclo, nominato con decreto del Direttore provinciale scuole italiane del 30.6.2023, n. 11847;

ritenuto necessario di assicurare la tempestiva copertura di tale posizione nel corso dell'anno scolastico 2024/2025, attraverso una procedura selettiva;

das beiliegende Auswahlverfahren;

Erachtet es für angemessen, für die Teilnahme gemäß an dem im vorherigen Punkt genannten Auswahlverfahren in Analogie zu den Bestimmungen laut Artikel 1 Absatz 111 des Gesetzes Nr. 107/2015, die Zahlung einer Bearbeitungsgebühr in Höhe von 50,00 (fünfzig) Euro festzulegen.

hat festgestellt, dass die Schulgewerkschaften am 21.2.2024 informiert wurden;

in der Erwägung, dass der Landesdirektor für die Schulen staatlicher Art in italienischer Sprache gemäß Artikel 7 Absatz 2, Buchstabe b) des DPP Nr. 20 vom 16.7.2018 die im Autonomiestatut und in den Durchführungsbestimmungen vorgesehenen Funktionen des Hauptschulamtsleiters ausübt; und

### **verfügt**

1. Das beiliegende Auswahlverfahren nach Titeln und Prüfungen für die Aufnahme einer Lehrperson oder Schulführungskraft zur Beauftragung als Inspektor für den Inklusionsdienst an den italienischsprachigen Schulen staatlicher Art, ab 1.12.2024 für eine Dauer von 4 Jahren.

2. dieses Dekret auf der Webseite des italienischen Schulamtes unter folgendem Link zu veröffentlichen:  
<https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/albo.asp>.

DER LANDESDIREKTOR FÜR DIE  
ITALIENISCHSPRACHIGEN SCHULEN

Vincenzo Gullotta

vista l'allegata procedura selettiva;

ritenuto congruo stabilire, per la partecipazione alla procedura selettiva di cui al punto precedente, in analogia a quanto stabilito dall'articolo 1, comma 111 della Legge n. 107/2015, il pagamento di un diritto di segreteria pari ad euro 50,00 (cinquanta).

informate le Organizzazioni sindacali della scuola in data 21.2.2024;

considerato che il direttore provinciale per le scuole a carattere statale in lingua italiana esercita le funzioni di Sovrintendente scolastico previste dallo Statuto d'autonomia e dalle relative norme di attuazione ai sensi dell'art. 7, comma 2, lettera b) del DPP n. 20 del 16.7.2018;

### **decreta**

1. l'allegata procedura selettiva per titoli ed esami per l'assunzione di n. 1 docente oppure di n. 1 dirigente scolastico, a cui conferire un incarico ispettivo per il settore linguistico-espressivo nella scuola secondaria di II grado a carattere statale in lingua italiana dal 1.12.2024 per la durata di 4 anni.

2. di provvedere alla pubblicazione del presente decreto all'albo online dell'Intendenza scolastica italiana al seguente link:  
<https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/albo.asp>.

IL DIRETTORE PROVINCIALE PER LE  
SCUOLE ITALIANE

## Anlage

**Auswahlverfahren nach Titeln und Prüfungen für die Aufnahme einer Lehrperson oder Schulführungskraft zur Beauftragung als Inspektor/Inspektorin für den sprachlich-expressiven Bereich an der italienischsprachigen Oberschule staatlicher Art**

### Artikel 1

#### Wettbewerbsverfahren: freie und verfügbare Planstellen

1. Es wird ein Auswahlverfahren nach Titeln und Prüfungen für die Aufnahme einer Lehrperson oder Schulführungskraft zur Beauftragung als Inspektor/Inspektorin für den sprachlich-expressiven Bereich an der italienischsprachigen Oberschule staatlicher Art ab 1.12.2024 für eine Dauer von 4 Jahren ausgeschrieben.

### Artikel 2

#### Zulassungsvoraussetzungen zum Auswahlverfahren

1. Zugelassen zu dem in diesem Dekret genannten Auswahlverfahren sind Lehrpersonen und Schulführungskräfte italienischer oder ladinischer Muttersprache der Schulen staatlicher Art der Provinz Bozen, die mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt sind und in der Stammrolle bestätigt sind, deren Muttersprache Italienisch oder Ladinisch ist und die bei Ablauf der Bewerbungsfrist folgende Voraussetzungen erfüllen:
  - a) den auf den entsprechenden Hochschulabschluss bezogenen Zwei-Dreisprachigkeitsnachweis gemäß D.P.R. Nr. 752/1976, bzw. die gleichwertige Bescheinigung gemäß G.v.D. Nr. 86/2010 und, für Bewerber/ Bewerberinnen ladinischer Muttersprache, das Reifediplom, das in italienischer oder ladinischer Sprache erworben wurde.
2. Die Kandidaten und Kandidatinnen müssen die allgemeinen Zugangsvoraussetzungen für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 erfüllen.
3. Die Kandidaten und Kandidatinnen sind mit Vorbehalt der Überprüfung der Zugangsvoraussetzungen zum Auswahlverfahren zugelassen. Falls

## Allegato

**Procedura selettiva per titoli ed esami per l'assunzione di n. 1 docente oppure di n. 1 dirigente scolastico, a cui conferire un incarico ispettivo per il settore linguistico-espressivo nelle scuole del II ciclo a carattere statale in lingua italiana**

### Articolo 1

#### Procedura selettiva: posti vacanti

1. È indetta una procedura selettiva per titoli ed esami per l'assunzione di n. 1 docente oppure di n. 1 dirigente scolastico, a cui conferire un incarico ispettivo per il settore linguistico-espressivo nelle scuole del II ciclo a carattere statale in lingua italiana della provincia di Bolzano, a partire dal 1.12.2024 e per la durata di 4 anni.

### Articolo 2

#### Requisiti per l'ammissione alla procedura selettiva

1. Sono ammessi a partecipare alla procedura selettiva di cui al presente decreto, i docenti oppure i dirigenti delle scuole a carattere statale della provincia di Bolzano, assunti con contratto a tempo indeterminato, confermati in ruolo, di madrelingua italiana o ladina, che entro il termine stabilito dal presente avviso per la presentazione della domanda, sono in possesso congiuntamente dei seguenti requisiti:
  - a) dell'attestato di bi-trilinguismo riferito al diploma di laurea, ai sensi del D.P.R. n. 752/1976 oppure dell'attestato equipollente in base al D.Lgs. n. 86/2010 ed unicamente per i candidati/le candidate di madrelingua ladina di essere in possesso del corrispondente diploma di maturità conseguito in lingua italiana o ladina.
2. Le candidate e i candidati devono, altresì, possedere i requisiti generali per accesso all'impiego nelle pubbliche amministrazioni richiesti dal decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487.
3. Le candidate e i candidati sono ammessi alla procedura selettiva con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione. In caso di carenza dei requisiti

mangelnde Voraussetzungen festgestellt werden, verfügt das italienische Schulamt in jeder Durchführungsphase des Auswahlverfahren den sofortigen Ausschluss der betroffenen Bewerberinnen oder Bewerber.

### Artikel 3

#### Zulassungsgesuch: Fristen, Verfahren und Ausschlussgründe

- Das Zulassungsgesuch zum Auswahlverfahren ist auf stempelfreiem Papier zu verfassen, wobei das Formblatt "Auswahl Inspektor für sprachlich-expressiven Bereich – 2024" verwendet wird, das unter folgendem Link abrufbar ist: <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp>. Um berücksichtigt zu werden muss das Gesuch mit dem Datum und der Unterschrift versehen werden und an das italienische Schulamt innerhalb 24.00 Uhr der Ausschlussfrist vom **15.03.2024** wie folgt übermittelt werden:
  - per zertifizierter E-Mail an: [intendenzascolastica@pec.prov.bz.it](mailto:intendenzascolastica@pec.prov.bz.it)
  - oder
  - mittels gewöhnlicher E-Mail an: [intendenzascolastica@provincia.bz.it](mailto:intendenzascolastica@provincia.bz.it),
 wobei in beiden Fällen eine Kopie eines Erkennungsausweises im Anhang beigelegt werden muss.  
 Auf andere Weise eingereichte Bewerbungen werden nicht berücksichtigt und als unzulässig betrachtet.  
 Sollte eine Bewerberin oder ein Bewerber innerhalb der in der Ausschreibung festgelegten Fristen mehr als eine Bewerbung einreichen, so wird von der Schulverwaltung nur die zuletzt eingegangene Bewerbung als gültig betrachtet.
- Um berücksichtigt zu werden muss das Zulassungsgesuch mit dem Datum und der Unterschrift des Kandidaten/der Kandidatin versehen werden. Dem Gesuch ist ein Lebenslauf nach dem Muster „Europass“ beizufügen, der ebenfalls datiert und unterzeichnet sein muss.
- Die Kandidatinnen und die Kandidaten müssen auf dem Zulassungsgesuch, bei sonstigem Ausschluss, unter eigener Verantwortung gemäß Artikeln 46 und 47 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 und im Bewusstsein der Folgen nicht wahrheitsgemäßer Erklärungen gemäß Artikeln 75 und 76 desselben Dekrets, folgendes angeben und erklären:

di ammissione, l'Intendenza scolastica italiana dispone l'esclusione immediata delle candidate e dei candidati, in qualsiasi momento della procedura concorsuale.

### Articolo 3

#### Domanda di ammissione: termini, modalità e cause di esclusione

- La domanda di ammissione alla procedura selettiva, redatta su carta semplice conformemente al modulo "Selezione ispettore settore linguistico-espressivo 2024", disponibile al seguente link <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp> dovrà, a pena d'esclusione, essere datata, firmata e inviata all'Intendenza scolastica italiana:
  - tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC: [intendenzascolastica@pec.prov.bz.it](mailto:intendenzascolastica@pec.prov.bz.it)
  - oppure
  - tramite posta elettronica ordinaria all'indirizzo: [intendenzascolastica@provincia.bz.it](mailto:intendenzascolastica@provincia.bz.it)
 allegando in entrambi i casi copia di un documento di riconoscimento, entro le ore 24.00 del **15.03.2024**, che costituisce un termine perentorio.  
  
 Le istanze presentate con modalità diverse non saranno prese in considerazione e saranno considerate irricevibili.  
 Nel caso la candidata o il candidato presenti più domande nei termini stabiliti dall'awiso, l'Amministrazione scolastica considererà valida esclusivamente l'ultima domanda pervenuta in ordine di tempo.
- A pena d'esclusione, la domanda di ammissione deve essere datata e sottoscritta dalla candidata o dal candidato. Alla stessa domanda va allegato curriculum vitae secondo il modello "Europass", anch'esso datato e firmato.
- Nella domanda di ammissione, le candidate e i candidati devono indicare e dichiarare, a pena di esclusione, sotto la loro responsabilità, ai sensi degli articoli 46 e 47 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e consapevoli delle conseguenze derivanti da dichiarazioni mendaci ai sensi degli articoli 75 e 76 del medesimo decreto:

- |  |   |
|--|---|
| <p>a) Vor- und Nachname;</p> <p>b) Geburtsort, Geburtsdatum, Wohnsitz und Steuernummer;</p> <p>c) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft bzw. der Staatsbürgerschaft eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder das Bestehen der Voraussetzungen gemäß Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97;</p> <p>d) die Gemeinde, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind, oder die Gründe für die nicht erfolgte Eintragung bzw. Streichung;</p> <p>e) die Adresse mit Postleitzahl, Telefonnummer und E-Mail-Adresse oder zertifizierte E-Mail- Adresse, an welche den Kandidatinnen und den Kandidaten die Informationen bezüglich des Wettbewerbs zugestellt werden sollen, mit der Verpflichtung, allfällige Änderungen der Verwaltung rechtzeitig mitzuteilen;</p> <p>f) im Falle von Behinderungen oder spezifischer Lernstörungen, die im Sinne der Art. 4 und 20 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 benötigten Hilfsmittel oder die eventuell zusätzlich benötigte Zeit zum Absolvieren der Prüfungen wie von einer zuständigen Gesundheitseinrichtung ausgestellt. Der Ablauf der Prüfung kann telefonisch vereinbart werden. Über die erzielte Vereinbarung erstellt das italienische Schulamt einen Kurzbericht und sendet diesen den Betroffenen zu. Die Dokumente in Bezug auf die Behinderung müssen dem Teilnahmeantrag beigelegt werden. Die Unterlagen in Bezug auf die Behinderung sind dem Teilnahmegesuch beizufügen. Auf jeden Fall darf die gewährte zusätzliche Zeit 30 % der für die Prüfung vorgesehenen Höchstdauer nicht überschreiten.</p> <p>g) im Besitz des gültigen Studientitels laut Artikel 2 Absatz 3 zu sein, welcher für die Zulassung vorgeschrieben ist;</p> <p>h) deutscher oder ladinischer Muttersprache zu sein;</p> <p>i) für Bewerberinnen und Bewerber italienischer Muttersprache, im Besitz des Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnachweises bezogen auf den entsprechenden Hochschulabschluss, gemäß D.P.R. Nr. 752/1976 bzw. der gleichwertigen Bescheinigung gemäß GvD Nr. 86/2010 zu sein;</p> <p>j) für Bewerberinnen und Bewerber</p> | <p>a) il cognome e il nome;</p> <p>b) la data e il luogo di nascita, la residenza e il codice fiscale;</p> <p>c) il possesso della cittadinanza italiana ovvero della cittadinanza di uno degli stati membri dell'Unione europea ovvero il sussistere delle condizioni di cui all'articolo 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97;</p> <p>d) il comune nelle cui liste elettorali sono iscritti, ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;</p> <p>e) l'indirizzo comprensivo di codice di avviamento postale, il numero telefonico nonché il recapito di posta elettronica o l'indirizzo di posta elettronica certificata, presso cui chiede di ricevere le comunicazioni relative alla procedura selettiva, con l'impegno di far conoscere tempestivamente le variazioni all'Amministrazione;</p> <p>f) se disabili ovvero affetti da disturbi specifici di apprendimento, la loro condizione, specificando ai sensi degli articoli 4 e 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, ausili e tempi aggiuntivi eventualmente necessari per lo svolgimento delle prove come risultanti da certificazione rilasciata da una competente struttura sanitaria. Le modalità di svolgimento della prova possono essere concordate telefonicamente. Dell'accordo raggiunto l'Intendenza scolastica italiana redige un sintetico verbale che invia all'interessato.<br/><br/>La documentazione relativa alla disabilità va allegata in fase di presentazione della domanda di partecipazione. In ogni caso i tempi aggiuntivi eventualmente concessi non potranno eccedere il 30% del tempo massimo previsto per le prove.</p> <p>g) di essere docente oppure dirigente scolastico delle scuole a carattere statale della provincia di Bolzano a tempo indeterminato e confermato in ruolo;</p> <p>h) di essere di madrelingua italiana o ladina;</p> <p>i) per le candidate e i candidati di madrelingua italiana, di essere in possesso dell'attestato di bi – trilinguismo riferito al diploma di laurea, ai sensi del D.P.R. n. 752/1976 oppure dell'attestato equipollente in base al D.lgs. n. 86/2010;</p> <p>j) per le candidate e i candidati di</p> |
|--|---|

ladinischer Muttersprache:

- im Besitz des Dreisprachigkeitsnachweises bezogen auf den entsprechenden Hochschulabschluss, gemäß D.P.R. Nr. 752/1976 bzw. der gleichwertigen Bescheinigung gemäß GvD Nr. 86/2010 zu sein;
- im Besitz des entsprechenden in deutscher oder ladinischer Sprache erworbenen Reifediploms (Art. 12 D.P.R. Nr. 89/1983) zu sein;

- k) im Besitz der gemäß Artikel 5, Absätze 4 und 5 des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487 vorgesehenen Titel zu sein, aufgrund deren bei gleichem Prüfungsergebnis oder bei gleichem Prüfungsergebnis und Bewertungsunterlagen, eine vorrangige Position bestimmt wird. Diese Titel müssen innerhalb der für die Einreichung des Gesuchs festgelegten Frist erworben werden;
- l) die Auszahlung der Bearbeitungsgebühren gemäß Artikel 3 Absatz 7 des vorliegenden Dekrets

- m) die Bewertungsunterlagen gemäß Anlage B;

4. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen spätestens bei Ablauf des Einreichtermins der Zulassungsgesuche zum Auswahlverfahren im Besitz der Voraussetzungen laut Artikel 2 sein.

5. Bewerbungen, die nicht alle Erklärungen des Besitzes der für die Teilnahme am Auswahlverfahren erforderlichen Voraussetzungen und alle in der vorliegenden Ausschreibung vorgesehenen Erklärungen enthalten, werden nicht berücksichtigt.

6. Das zuständige Schulamt überprüft zwecks Zulassung zum Auswahlverfahren die Gültigkeit der Zulassungsanträge. Die Schulverwaltung ist nicht für das Abhandenkommen von Mitteilungen verantwortlich, das auf ungenaue Angaben der Anschrift vonseiten der Kandidatinnen und Kandidaten, die fehlende oder verspätete Mitteilung der Änderung des im Gesuch angegebenen Wohnsitzes oder auf Umstände, die von Drittpersonen, zufällige Ereignisse oder höhere Gewalt verursacht werden, zurückzuführen ist.

7. Für die Teilnahme am Auswahlverfahren ist eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 50,00 (fünfzig) Euro zu entrichten. Die Zahlung kann ausschließlich mittels pagoPA-Systems über

madrelingua ladina:

- di essere in possesso dell'attestato di trilinguismo riferito al diploma di laurea, ai sensi del D.P.R. n. 752/1976 oppure dell'attestato equipollente in base al D.Lgs. n. 86/2010;
- di essere in possesso del corrispondente diploma di maturità conseguito in lingua italiana o ladina (art. 12 D.P.R n. 89/1983);

- k) il possesso di titoli previsti dall'articolo 5 comma 4 del DPR 9 maggio 1994, n. 487, che, a parità di merito o a parità di merito e titoli, danno luogo a preferenza. I titoli devono essere posseduti alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda;

- l) il pagamento dei diritti di segreteria di cui all'articolo 3, comma 7 del presente decreto;

- n) i titoli valutabili ai sensi dell'Allegato B;

4. Le candidate e i candidati devono essere in possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione alla procedura selettiva di cui al precedente articolo 2, al più tardi alla data di scadenza del termine della presentazione delle domande alla procedura selettiva.

5. Non si tiene conto delle domande che non contengano tutte le dichiarazioni circa il possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione alla procedura selettiva e tutte le dichiarazioni previste dal presente bando.

6. L'Intendenza scolastica italiana verifica la validità delle domande ai fini dell'ammissione alla procedura selettiva. L'Amministrazione scolastica non è responsabile in caso di smarrimento delle comunicazioni dipendente da inesatte o incomplete dichiarazioni da parte della candidata o del candidato circa il proprio indirizzo di posta elettronica oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo rispetto a quello indicato nella domanda, nonché in caso di eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

7. Per la partecipazione alla procedura selettiva è dovuto il pagamento di un diritto di segreteria, pari ad euro 50,00 (cinquanta). Il pagamento deve essere effettuato

das ePays-Portal (<https://it.epays.it/>) erfolgen, und zwar durch die Wahl:

- Bereich "Online-Zahlungen pagoPA"
- Einrichtung: "Autonome Provinz Bozen",
- Dienstleistung: „Verwaltungsgebühren“
- Art der Zahlung: „Wettbewerbe Italienisches Schulamt“,
- Beschreibung "**Auswahl Inspektor Oberschulen 2024**" und Ausfüllen der Felder des Formulars.

exklusivemente tramite il sistema pagoPA utilizzando il portale ePays (<https://it.epays.it/>) e scegliendo:

- la sezione "Pagamenti Online pagoPA",
- l'Ente "Provincia Autonoma di Bolzano",
- il servizio "Spese diritti amministrativi",
- la tipologia di versamento "Concorsi Intendenza scolastica Italiana",
- indicare la causale "**Selezione Ispettore scuole superiori 2024**" e compilare i campi presenti nella maschera.

#### **Artikel 4 Prüfungskommission**

1. Die Bewertungskommission wird mit Dekret des Landesschuldirektors der Schulen staatlicher Art ernannt, und besteht aus drei Mitgliedern, die Experten im betreffenden Bereich sind, wobei eine/einer davon als Vorsitzender wirkt. Sie werden ausgesucht unter:
  - Universitätsprofessoren;
  - Schulführungskräfte;
  - Führungskräfte der öffentlichen Verwaltung.

Der Kommission wird eine Sekretärin oder ein Sekretär zugewiesen, die/der vom Landesschuldirektor für italienischsprachigen Schulen staatlicher Art aus dem Verwaltungspersonal des Landes wenigstens der sechsten Funktionsebene ausgewählt wird.

2. Für jedes Mitglied der Kommission wird ein Ersatzmitglied namhaft gemacht.
3. Über alle durchgeführten Handlungen und getroffenen Entscheidungen ist ein Protokoll abzufassen, das von allen Mitgliedern und von der Sekretärin oder vom Sekretär der Prüfungskommission unterschrieben wird.

#### **Artikel 5 Prüfungen**

1. Das Auswahlverfahren besteht aus einer schriftlichen und einer mündlichen Prüfung. Von den Kandidaten wird erwartet, dass sie laut Anhang A über die in Prüfungsprogramm angeführten Fähigkeiten, Fertigkeiten und Aufgaben verfügen.
2. Die Prüfungskommission verfügt über 100 Punkte, wovon 30 für die schriftliche Prüfung, 50 für die mündliche Prüfung und 20 für die Titel vergeben werden können.

#### **Articolo 4 Commissione giudicatrice**

1. La commissione giudicatrice è nominata con decreto del Direttore provinciale per le scuole a carattere statale ed è composta da tre componenti, esperti nelle materie oggetto della selezione, di cui uno con funzioni di Presidente, scelti tra:
  - docenti universitari;
  - dirigenti scolastici;
  - dirigenti della pubblica amministrazione.

Alla commissione è assegnata una segretaria o un segretario scelto dal Direttore provinciale per le scuole a carattere statale in lingua italiana tra il personale amministrativo della Provincia, con qualifica non inferiore alla sesta.

2. Per ogni componente della commissione è nominato un componente supplente.
3. Di tutte le operazioni svolte e delle decisioni adottate dalla commissione esaminatrice è redatto un processo verbale sottoscritto da tutti i commissari e dalla segretaria o dal segretario.

#### **Articolo 5 Prove d'esame**

1. La procedura selettiva è costituita da una prova scritta e da una prova orale. Alle candidate e ai candidati sono richiesti le capacità, attitudini e compiti di cui all'allegato A, che costituisce il programma d'esame.
2. La commissione giudicatrice dispone di 100 punti, di cui 30 per la prova scritta, 50 per la prova orale e 20 per i titoli.



3. Das Auswahlverfahren bestehen jene Bewerberinnen und Bewerber, die in der schriftlichen Prüfung eine Bewertung von mindestens 21/30 und in der mündlichen Prüfung eine Bewertung von mindestens 35/50 erreichen.
4. Die Kandidatinnen und die Kandidaten, die keine Mitteilung über den Ausschluss vom Verfahren per E-Mail an die in ihrem Teilnahmeantrag am Auswahlverfahren angegebene Adresse erhalten haben, müssen rechtzeitig am jeweiligen Bestimmungsort erscheinen und einen gültigen Erkennungsausweis vorweisen.
5. Jene Bewerberinnen oder Bewerber, die sich am vorgeschriebenen Tag, zur festgesetzten Uhrzeit und am festgesetzten Ort nicht einfinden, verlieren das Recht, die Prüfung abzulegen.

#### **Artikel 6 Schriftliche Prüfung**

1. Ort und Datum der schriftlichen Prüfung werden vom italienischen Schulamt mindestens 15 Tage vor der Prüfung mittels Veröffentlichung auf der eigenen Internetseite <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp> bekannt gegeben. Diese Kundmachung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung.
2. Die schriftliche Prüfung, mit einer Dauer von 3 Stunden besteht aus 3 Fragestellungen und wird möglicherweise mit Hilfe von Computersystemen durchgeführt. Die Durchführungsmodalitäten der schriftlichen Prüfung werden in der Mitteilung gemäß Artikel 6 Absatz 1 festgelegt.
3. Die Prüfungskommission erarbeitet die Fragestellungen, die eine oder mehrere Themen betreffen kann, auf der Grundlage des Prüfungsprogramms gemäß Anlage A. Diese Fragestellungen werden in drei verschiedenen Fassungen erstellt, in einem Umschlag verschlossen und von den Mitgliedern der Prüfungskommission und vom Sekretär bzw. von der Sekretärin an der Außenseite versiegelt. Die Fragestellungen unterliegen der Geheimhaltung bis zu der Verlosung vor dem Beginn der Prüfung.
4. Am Tag der schriftlichen Prüfung nimmt die Prüfungskommission die Auslosung des

3. Superano la procedura selettiva le candidate e i candidati che nella prova scritta e nella prova orale, abbiano riportato rispettivamente una votazione non inferiore a punti 21/30 e 35/50.
4. Le candidate e i candidati che non ricevono la comunicazione di esclusione dalla procedura a mezzo di posta elettronica all'indirizzo comunicato nella domanda di partecipazione alla procedura selettiva si devono presentare nelle rispettive sedi di esame in tempo utile, muniti di documento di riconoscimento valido.
5. Perde il diritto a sostenere le prove la candidata o il candidato che non si presenti nel giorno, nell'ora e nel luogo comunicati per le prove previste.

#### **Articolo 6 Prova scritta**

1. La data e la sede d'esame relative alla prova scritta sono comunicate dall'Intendenza scolastica italiana almeno 15 giorni prima della data di svolgimento tramite avviso pubblicato sul sito internet dell'Intendenza scolastica italiana: <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp> Detto avviso ha valore di notifica a tutti gli effetti.
2. La prova scritta, della durata di 3 ore, è costituita da 3 quesiti a risposta aperta e si svolge possibilmente con l'ausilio di sistemi informatici. Con la medesima comunicazione di cui all'art. 6, comma 1 viene definita la modalità di svolgimento della prova scritta
3. La commissione giudicatrice elabora i quesiti d'esame, che possono riguardare una o più tematiche, sulla base del programma d'esame previsto nell'Allegato A. Tali quesiti vengono disposti in tre differenti tracce, chiusi in una busta siglata esteriormente sui lembi di chiusura dai componenti della commissione e dal segretario e rimangono segreti fino all'estrazione che precede l'inizio della prova.
4. Il giorno della prova scritta la commissione giudicatrice provvederà al sorteggio della

Buchstabens vor, der die Reihenfolge des Aufrufs der Bewerberinnen und Bewerber für die mündliche Prüfung bestimmt. Das Ergebnis der Auslosung wird auf der Internetseite des Schulamtes veröffentlicht <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp>.

5. Die Prüfungsaufsicht wird vom italienischen Schulamt denselben Kommissionsmitgliedern übertragen und diese werden bei Bedarf von Aufsichtspersonen des italienischen Schulamtes unterstützt. Auch für die Auswahl der Aufsichtspersonen gelten dieselben Unvereinbarkeitsgründe, die für die Mitglieder der Prüfungskommission vorgesehen sind. Falls die Prüfung in mehreren Orten stattfindet, wird für jeden ein eigenes Aufsichtskomitee gemäß Art. 9 Absatz 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 09. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung gebildet. Bei Abwesenheit eines oder mehrerer Mitglieder der Prüfungskommission finden die Prüfungen in Anwesenheit des Aufsichtskomitees statt.
6. Während der schriftlichen Prüfung dürfen die Bewerber weder miteinander schriftlich oder mündlich kommunizieren noch sich mit anderen in Verbindung setzen, außer mit dem Aufsichtspersonal oder den Mitgliedern der Prüfungskommission. Die Bewerber dürfen kein Schreibpapier, Notizen, Bücher oder Publikationen jedweder Art, Handys oder Geräte, die für das Abspeichern oder das Weiterleiten von Daten genutzt werden können, mitbringen. Sie dürfen das einsprachige Italienischwörterbuch benutzen, das während der Prüfung von der Verwaltung zur Verfügung gestellt wird. Wer dieser Bestimmung zuwiderhandelt, wird vom Auswahlverfahren ausgeschlossen. Falls festgestellt wird, dass ein oder mehrere Bewerberinnen oder Bewerber Teil oder die gesamte Prüfungsarbeit abgeschrieben haben, werden alle beteiligten Bewerberinnen und Bewerber ausgeschlossen.
7. Die Prüfungsarbeiten müssen bei sonstiger Nichtigkeit ausschließlich auf Papier ausgefertigt werden, das den Verwaltungsstempel und die Unterschrift eines Mitgliedes der Prüfungskommission trägt. Jede Bewerberin und jeder Bewerber erhalten bei der schriftlichen Prüfung zwei Umschläge: einen großen Umschlag und einen kleinen Umschlag mit einem Kärtchen. Auf dem Kärtchen müssen die Daten zur eigenen Person angegeben werden. Nachdem sie die

lettera che determinerà l'ordine della convocazione delle candidate e dei candidati per le prove orali. L'esito del sorteggio sarà pubblicato sul sito dell'Intendenza scolastica italiana:

<https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp>.

5. La vigilanza durante le prove è affidata dall'Intendenza scolastica italiana agli stessi membri della commissione giudicatrice, cui possono essere aggregati, ove necessario, commissari di vigilanza scelti dalla stessa Intendenza scolastica. Anche per la scelta dei commissari di vigilanza valgono le cause di incompatibilità previste per i componenti della commissione giudicatrice. Qualora le prove abbiano luogo in più sedi si istituisce per ciascuno di esse un comitato di vigilanza, formato secondo l'articolo 9, comma 7, del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, e successive modificazioni. In caso di assenza di uno o più componenti della commissione giudicatrice, le prove si svolgono alla presenza del comitato di vigilanza.
6. Durante la prova scritta non è permesso ai concorrenti di comunicare tra loro verbalmente o per iscritto, ovvero di mettersi in relazione con altri, salvo che con gli incaricati della vigilanza o con i membri della commissione giudicatrice. I candidati non possono portare carta da scrivere, appunti, libri o pubblicazioni di qualunque specie, telefoni cellulari e strumenti idonei alla memorizzazione o alla trasmissione di dati. Possono consultare il dizionario monolingue della lingua italiana, messo a disposizione dall'Amministrazione in sede d'esame. Il concorrente che contravviene alle suddette disposizioni è escluso dalla procedura selettiva. Nel caso in cui risulti che uno o più candidate o candidati abbiano copiato, in tutto o in parte, l'esclusione è disposta nei confronti di tutte le candidate e i candidati coinvolti.
7. Gli elaborati devono essere redatti esclusivamente, a pena di nullità, su carta portante il timbro dell'amministrazione e la sigla di un componente della commissione esaminatrice. A ciascuna candidata e candidato sono consegnate due buste: una grande ed una piccola contenente un cartoncino. Sul cartoncino ciascuna candidata e ciascun candidato devono indicare i propri dati anagrafici. Le candidate e i candidati, dopo aver svolto la prova, senza

Schriftarbeit ohne Unterschrift oder sonstiges Erkennungszeichen abgefasst haben, übergeben die Bewerberinnen oder die Bewerber einem Mitglied der Prüfungskommission den großen Umschlag, der die Schriftarbeit enthält, und den kleinen Umschlag mit den persönlichen Daten, der zuvor versiegelt wurde.

8. Bei der Abgabe verschließt ein Mitglied der Prüfungskommission in Anwesenheit der Kandidatin oder des Kandidaten den großen Umschlag und bringt schräg über den Umschlag seine Unterschrift und das Datum an, sodass sie sich über den Verschluss und den restlichen Umschlag erstrecken.

apporti sottoscrizione, né altro contrassegno, consegnano a un membro della commissione esaminatrice la busta grande contenente l'elaborato e la busta piccola con i dati anagrafici, precedentemente sigillata.

8. Al momento della consegna, un membro della commissione esaminatrice sigilla, alla presenza della candidata o del candidato, la busta grande e appone trasversalmente sulla busta la propria firma e l'indicazione della data in modo che vi resti compreso il lembo della chiusura e la restante parte della busta stessa.

### **Artikel 7**

#### **Korrektur der schriftlichen Prüfungen**

1. Die Umschläge werden von der Kommission zu Beginn der Korrekturarbeiten einzeln geöffnet; die Kommission öffnet die Umschläge, nachdem sie diese auf ihre Verschlussheit überprüft hat, und vermerkt am oberen Rand jeder Arbeit und auf dem großen Umschlag sowie auf dem kleinen Umschlag mit dem Kärtchen, auf dem der Name der jeweiligen Bewerberin oder Bewerber steht, die entsprechende Nummer. Am Ende der Korrektur der schriftlichen Prüfungsarbeiten werden auf jeder Arbeit ein kurzes Urteil und die Bewertung vermerkt. Die kleinen Umschläge mit den Namenskärtchen werden nach Abschluss der Korrektur und der Bewertung aller Arbeiten geöffnet.
2. Für die Bewertung der schriftlichen Prüfung erstellt die Prüfungskommission ein Bewertungsraster, das mindestens 5 Tage vor der schriftlichen Prüfung auf der Internetseite des italienischen Schulamtes <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp> veröffentlicht wird.
3. Am Ende der Korrekturarbeiten erhalten die Kandidatinnen und Kandidaten, die die schriftliche Prüfung nicht bestanden haben, eine Mitteilung mit der Bewertungsnote der schriftlichen Prüfung per E-Mail an die in ihrem Teilnahmeantrag am Auswahlverfahren angegebene Adresse.

### **Artikel 8**

#### **Mündliche Prüfung**

1. Mindestens 15 Tage vor dem Beginn der

### **Articolo 7**

#### **Correzione delle prove scritte**

1. All'inizio dei lavori di correzione, le buste sono aperte una alla volta alla presenza della commissione esaminatrice; la commissione, verificata l'integrità delle singole buste, le apre, segnando lo stesso numero in testa ad ogni elaborato e sulla busta grande, nonché sulla busta piccola, contenente la scheda con il nome della rispettiva candidata o candidato. Completata la correzione della prova scritta, su ciascun elaborato vengono annotati un breve giudizio ed il voto assegnato. L'apertura delle buste contenenti i dati anagrafici avviene a conclusione dell'esame di tutte le prove delle candidate e dei candidati.
2. Per la valutazione della prova scritta, la commissione esaminatrice elabora una griglia di valutazione che verrà pubblicata almeno 5 giorni prima della prova scritta sul sito internet dell'intendenza scolastica italiana <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp>
3. Terminata la correzione, le candidate e i candidati che non hanno superato la prova scritta, ricevono comunicazione dell'esito della prova scritta, con l'indicazione del punteggio conseguito, all'indirizzo di posta elettronica comunicato nella domanda di partecipazione alla procedura selettiva.

### **Articolo 8**

#### **Prova orale**

1. Almeno 15 giorni prima del giorno fissato per

mündlichen Prüfungen werden den Bewerberinnen und Bewerbern, durch eine Bekanntmachung auf der Internetseite des italienischen Schulamtes:

<https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp>

Ort, Tag und Uhrzeit der mündlichen Prüfung mitgeteilt.

Diese Kundmachung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung.

2. Die mündliche Prüfung besteht aus einem Gespräch und erstreckt sich auf eines oder mehrere der Themen, die im Prüfungsprogramm in Anhang A aufgeführt sind.

Die mündlichen Prüfungen sind öffentlich.

3. Vor Beginn der mündlichen Prüfung versammelt sich die Prüfungskommission, um für die einzelnen Bewerberinnen und Bewerber die Fragestellungen und die Durchführungsweise der Prüfung festzulegen.

4. Die jeweilige Bewerberin oder der jeweilige Bewerber wählt im Losverfahren die ihr bzw. ihm zugewiesenen Fragen aus. Die Kommission kann dazu vertiefende Fragen stellen.

5. Die Kommission erstellt täglich am Ende jeder mündlichen Prüfungssession das Verzeichnis der geprüften Bewerberinnen und Bewerber mit den von ihnen erzielten Bewertungen. Das von der Kommissionspräsidentin oder Kommissionspräsident unterzeichnete Verzeichnis wird am selben Tag an der Eingangstür des Prüfungsortes angebracht. Bei einer Bewertung mit weniger als 35/50, wird anstelle der Punktzahl der Hinweis „nicht bestanden“ angeführt.

6. Für die Bewertung der mündlichen Prüfung erstellt die Prüfungskommission ein Bewertungsraster, das mindestens 5 Tage vor dem Beginn der mündlichen Prüfungen auf der Internetseite des italienischen Schulamtes <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp> veröffentlicht wird.

7. Wer sich nicht zur festgelegten Uhrzeit des festgelegten Tages am festgelegten Ort und Raum einfindet, verliert das Recht, die mündliche Prüfung abzulegen.

la prova orale, alle candidate e ai candidati è data comunicazione mediante pubblicazione sul sito internet dell'Intendenza scolastica italiana

<https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp>

del luogo, del giorno e dell'ora in cui dovranno sostenere la prova orale.

Detto avviso ha valore di notifica a tutti gli effetti.

2. La prova orale consiste in un colloquio e verte su una o più tematiche indicate nel programma d'esame previsto nell'Allegato A. Le sedute delle prove orali sono pubbliche.

3. Prima dell'inizio della prova orale la commissione esaminatrice si riunisce e predetermina i quesiti da porre ai singoli concorrenti e le modalità di conduzione del colloquio.

4. I quesiti predeterminati sono estratti a sorte da ciascuna candidata / ciascun candidato. La commissione esaminatrice può porre delle domande di approfondimento.

5. Ogni giorno, al termine di ciascuna seduta dedicata alla prova orale, la commissione forma l'elenco delle candidate e dei candidati esaminati, con l'indicazione dei voti da ciascuno riportati. L'elenco, sottoscritto dai membri della commissione, è affisso nel medesimo giorno alla porta d'ingresso della sede d'esame. Nel caso di un punteggio inferiore a 35/50 comparirà nell'elenco la dicitura "non superato" e non il punteggio.

6. Per la valutazione della prova orale, la commissione d'esame elabora una griglia di valutazione che verrà pubblicata almeno 5 giorni prima dell'inizio delle prove orali sul sito internet dell'intendenza scolastica italiana <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp>

7. Perde il diritto a sostenere la prova orale il concorrente che non si presenta nel giorno, luogo, sala e ora stabiliti.

## **Artikel 9** **Bewertung der Titel und**

## **Articolo 9** **Valutazione dei titoli e graduatoria di merito**

## Bewertungsrangordnung

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Kommission führt die Bewertung der Titel nur jener Bewerberinnen und Bewerber, die die schriftliche und mündliche Prüfung bestanden haben, auf der Grundlage der in der Anlage B des Beschlusses Nr. 696 vom 22.8.2023 festgelegten Punktezahlen durch.</li> <li>2. Danach erstellt die Kommission die provisorische Bewertungsrangordnung, in der für jede Bewerberin und jeden Bewerber die Punktzahl für die schriftliche Prüfung, für die mündliche Prüfung, für die einzelnen Titel und die Gesamtpunktzahl angegeben werden.</li> <li>3. Zum Zweck der Anwendung der Kriterien gemäß Art. 5, Absatz 3, des D.P.R. Nr. 487 vom 9. Mai 1994 für den Stellenvorbehalt zugunsten bestimmter Gruppen, bzw. für den Vorrang bei der Aufnahme in die Stammrolle im Falle von Punktegleichheit müssen in den Rangordnungen bei jeder Bewerberin und jedem Bewerber die entsprechenden Anmerkungen gemacht werden.</li> <li>4. Als Sieger/in gilt der Kandidat/die Kandidatin/, der/die in der Leistungsbewertung des Auswahlverfahrens den ersten Platz erlangt. Für diejenigen, die nur das Auswahlverfahren bestanden haben, entstehen jedoch keine Rechte, mit Ausnahme der Bestimmungen laut Art. 6 Abs. 12 Absatz 2.</li> <li>4. Das italienische Schulamt behält sich vor, im Sinne von Art. 71 des DPR Nr. 445/2000 die im Teilnahmegesuch erklärten Titel zu überprüfen. Sollten aus den Kontrollen unwahre Erklärungen hervorgehen, verlieren die Personen, die sie abgegeben haben, den Anspruch auf alle Vorteile, die aus den Falscherklärungen erwachsen sind. Falscherklärungen werden im Sinne der geltenden Bestimmungen strafrechtlich verfolgt.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La commissione giudicatrice procede alla valutazione dei titoli in base ai punteggi stabiliti dall'Allegato B soltanto per le candidate e i candidati che hanno superato sia la prova scritta che la prova orale.</li> <li>2. Esauriti tali adempimenti, la commissione compila la graduatoria di merito provvisoria, nella quale sono indicati, per ciascuna candidata e ciascun candidato, i punti attribuiti per la prova scritta, per la prova orale, per i titoli ed il punteggio complessivo.</li> <li>3. Ai fini dell'applicazione dei criteri stabiliti dall'articolo 5, comma 3 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, in caso di parità di punteggio complessivo, dovranno essere riportate nella graduatoria, per ciascuna candidata e ciascun candidato, le relative annotazioni.</li> <li>4. È considerato vincitore il candidato che si colloca al primo posto della graduatoria di merito della procedura concorsuale. Non deriva invece alcun diritto per coloro che hanno superato la procedura selettiva, con esclusione di quanto previsto all'art. 12, comma 2.</li> <li>5. L'Intendenza scolastica italiana si riserva di effettuare idonei controlli rispetto ai titoli dichiarati nella domanda di partecipazione, ai sensi dell'art. 71 del DPR n. 445 del 2000. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguiti sulla base delle dichiarazioni non veritiere. Le dichiarazioni mendaci sono perseguite a norma di legge.</li> </ol> |
|--|--|

### Artikel 10

#### Genehmigung und Veröffentlichung der Bewertungsrangordnungen

1. Die von der Prüfungskommission erstellten provisorischen Bewertungsranklisten werden auf der Internetseite des italienischen Schulamtes <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp> veröffentlicht.
2. Die Bewerberinnen und Bewerber können innerhalb von 5 Tagen ab der Veröffentlichung

### Articolo 10

#### Approvazione e pubblicazione delle graduatorie di merito

1. La graduatoria di merito provvisoria formulata dalla Commissione viene pubblicata sul sito dell'Intendenza scolastica italiana <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp>.
2. Le candidate e i candidati possono presentare reclamo all'Intendenza scolastica

der provisorischen Bewertungsranliste bei dem italienischen Schulamte Beschwerde einlegen und die Verwaltung kann auch im Rahmen des Selbstschutzes die notwendigen Richtigstellungen vornehmen.

3. Die endgültige Rangliste wird durch Maßnahme des Landesschuldirektors genehmigt, nach Feststellung der ordnungsgemäßen Abwicklung der Verfahren und unter Beachtung der geltenden Bestimmungen bei Punktegleichheit zwischen mehreren Bewerberinnen und Bewerbern.
4. Das obgenannte Dekret, mit welchem die endgültige Rangliste genehmigt wird, wird auf der Internetseite des italienischen Schulamtes <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp> veröffentlicht.

#### **Artikel 11 Dienstaufnahme**

1. Die Gewinnerinnen bzw. der Gewinner des Auswahlverfahren wird laut Rangordnung als Lehrperson oder Schulführungskraft für Inklusion ab 1.12.2024 für eine Dauer von 4 Jahren aufgenommen.
2. Der Koeffizient für die Komplexität des Auftrags wird auf 1,5 festgelegt.

#### **Artikel 12 Verfall vom Recht auf Abschluss des individuellen Arbeitsvertrags**

1. Die Ablehnung der Dienstaufnahme oder das Nichterscheinen am Tag der Vertragsunterzeichnung ohne gerechtfertigten Grund bedingen den Verfall des entsprechenden Rechts und die Streichung aus der entsprechenden Rangordnung.
2. Bei Verzicht oder Verfall der Gewinnerin oder des Gewinners kann das italienische Schulamte, unter Beachtung der Rangordnung des Auswahlverfahrens, eine andere Kandidatin oder Kandidaten in den Dienst aufnehmen.

#### **Artikel 13 Beschwerden**

1. Gegen die mit dem vorliegenden Wettbewerbsverfahren zusammenhängenden Maßnahmen kann, ausschließlich aus

italiana averso la graduatoria di merito provvisoria entro 5 giorni dalla sua pubblicazione e l'amministrazione può procedere anche in autotutela alle correzioni necessarie.

3. La graduatoria definitiva è approvata con provvedimento del Direttore provinciale Scuole, accertata la regolarità delle procedure e tenuto conto di quanto stabilito dalla normativa vigente in caso di parità di punteggio conseguito da più candidate o candidati.
4. Il predetto decreto di approvazione della graduatoria definitiva è pubblicato sul sito dell'Intendenza scolastica italiana <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/personale-scolastico/ispettori.asp>

#### **Articolo 11 Assunzione in servizio**

1. La vincitrice o il vincitore della procedura selettiva è assunta o assunto, secondo l'ordine di graduatoria in qualità di docente oppure di dirigente scolastico all'inclusione, a partire dal 1.12.2024 e per la durata di 4 anni.
2. Il coefficiente di complessità attribuito all'incarico è determinato in 1,5.

#### **Articolo 12 Decadenza dal diritto di stipula del contratto individuale di lavoro**

1. Il rifiuto dell'assunzione o la mancata presentazione senza giustificato motivo nel giorno indicato per la stipula del contratto individuale di lavoro implica la decadenza dal relativo diritto con esclusione dalla graduatoria.
2. Nel caso di rinuncia o decadenza dalla nomina della candidata vincitrice e del candidato vincitore, l'Intendenza scolastica italiana può procedere ad assumere un'altra candidata o candidato secondo l'ordine della graduatoria concorsuale.

#### **Articolo 13 Ricorsi**

1. Averso i provvedimenti relativi alla presente procedura concorsuale è ammesso, per i soli vizi di legittimità, ricorso giurisdizionale al

Gründen der Rechtmäßigkeit, innerhalb von 60 Tagen ab dem Tag der Veröffentlichung oder der Zustellung an die betroffene Person bzw. nach voller Kenntnisnahme der Maßnahmen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden.

competente Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, entro 60 giorni dalla data di pubblicazione o di notifica all'interessato, ovvero dalla piena conoscenza dei provvedimenti stessi.

**Artikel 14**  
**Information zur Bearbeitung**  
**personenbezogener Daten**

1. Gemäß der Verordnung Nr. 2016/679/EU des Europäischen Parlaments und des Rates (GDPR) vom 27. April 2016 und des G.v.D. Nr. 196 vom 30. Juni 2003 – Datenschutzkodex, werden die Bewerber/innen darüber informiert, dass die Verarbeitung der von ihnen bei der Teilnahme am Auswahlverfahren angegebenen oder anderweitig von der Verwaltung zu diesem Zweck erworbenen personenbezogenen Daten ausschließlich zum Zwecke der Durchführung des Auswahlverfahrens selbst vorgenommen wird und mit Hilfe computergestützter Verfahren in der Art und Weise und in den Grenzen erfolgt, die zur Erreichung der oben genannten Zwecke erforderlich sind, auch im Falle einer Übermittlung an Dritte. Die anonymisierten Daten können auch für statistische Zwecke verwendet werden.
2. Die Bereitstellung dieser Daten ist fakultativ und hat jedoch die Eigenschaften der Unabdingbarkeit bei der Beurteilung der Voraussetzungen für die Teilnahme am Auswahlverfahren und den Besitz von Titeln, andernfalls kann dies zum Ausschluss vom Auswahlverfahren oder zur Nichtbeurteilung der Titel selbst führen.
3. Den Kandidatinnen und Kandidaten werden die Rechte laut Legislativdekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003 und laut Verordnung EU 2016/679 (GDPR) zuerkannt, insbesondere das Recht auf Zugang zu den eigenen personenbezogenen Daten, das Recht, die Berichtigung, Anpassung oder Löschung unvollständiger oder gesetzeswidrig eingeholter Daten zu beantragen sowie das Recht, die Verarbeitung zu verweigern, indem sie dies beim Rechtsinhaber der Daten, der autonomen Provinz Bozen, beantragen.
4. Verantwortlich für die Verarbeitung der persönlichen Daten ist der Abteilungsdirektor des italienischen Schulamtes.

**Artikel 15**  
**Verweis auf andere Bestimmungen**

**Articolo 14**  
**Informativa sul trattamento dei dati personali**

1. Ai sensi del Regolamento 27 aprile 2016, n. 2016/679/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio cd. "GDPR" e del D. Lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - Codice in materia di protezione dei dati personali, si informano le candidate e i candidati che il trattamento dei dati personali da essi forniti in sede di partecipazione alla procedura selettiva o comunque acquisiti a tale scopo dall'Amministrazione è finalizzato unicamente all'espletamento della procedura selettiva medesimo ed avverrà con l'ausilio di procedure informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di comunicazione a terzi. I dati, resi anonimi, potranno inoltre essere utilizzati ai fini di elaborazioni statistiche.
2. Il conferimento di tali dati è facoltativo e, tuttavia, riveste i caratteri della indispensabilità in ordine alla valutazione dei requisiti di partecipazione alla procedura selettiva e al possesso dei titoli, pena rispettivamente l'esclusione dalla procedura selettiva ovvero la mancata valutazione dei titoli stessi.
3. Alle candidate e ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e al Regolamento UE 2016/679 (GDPR), in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento o di revocare il consenso, rivolgendo le richieste alla Provincia autonoma di Bolzano, che esercita le funzioni del titolare del trattamento.
4. Il preposto al trattamento dei dati personali è il direttore della Ripartizione Intendenza scolastica italiana.

**Articolo 15**  
**Norme di rinvio e finali**

1. Für all jenes, was von diesem Dekret nicht eigens vorgesehen ist, gelten die Bestimmungen laut Legislativdekret vom 16. April 1994, Nr. 297, die allgemeinen Bestimmungen über die Durchführung ordentlicher Wettbewerbe zwecks Aufnahme in den öffentlichen Dienst, sofern vereinbar und die Bestimmungen, die im geltenden GSKV für das Lehr- und Erziehungspersonal enthalten sind.
2. Das vorliegende Dekret wird auf der Internetseite des italienischen Schulamtes <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/albo.asp> veröffentlicht. Ab dem Tag der Veröffentlichung beginnt die Frist für die Einlegung von Beschwerden (60 Tage für eine gerichtliche Beschwerde beim zuständigen regionalen Verwaltungsgericht).

1. Per quanto non previsto dal presente decreto, si applicano le disposizioni di cui al decreto legislativo 16 aprile 1994, n. 297 e quelle generali sullo svolgimento dei concorsi ordinari per l'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni, in quanto compatibili, nonché le disposizioni previste dal vigente C.C.N.L. del personale docente ed educativo del comparto scuola.
2. Il presente decreto è pubblicato all'albo online dell'Intendenza scolastica italiana: <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/albo.asp>. Dal giorno della pubblicazione decorrono i termini per eventuali impugnative (60 giorni per il ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. competente).



## ALLEGATO A

### Capacità, attitudini richieste e compiti assegnati

All'ispettrice selezionata / all'ispettore selezionato sono richieste le seguenti capacità, attitudini e compiti:

#### a) Competenza professionale ed amministrativa:

- conoscenza tecnico-didattico-pedagogico nel settore dell'istruzione e della formazione (ad esempio: sviluppo dei curricoli, della progettazione didattica, delle metodologie di insegnamento, della valutazione degli apprendimenti, ecc.);
- conoscenza dei processi di valutazione e autovalutazione;
- competenze giuridico-amministrative;
- conoscenza della scuola come organizzazione complessa;
- conoscenza del sistema scolastico della provincia di Bolzano (Costituzione italiana, Statuto di autonomia e norme di attuazione, autonomia scolastica, sistema di reclutamento personale docente, indicazioni provinciali, esami di Stato, continuità orizzontale e verticale, orientamento scolastico, cenni di storia della scuola in lingua italiana in provincia di Bolzano, ecc.);
- conoscenza del contratto collettivo provinciale del personale docente, dirigente e ispettivo;
- conoscenza della struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale con particolare riguardo alla direzione istruzione e formazione italiana;
- capacità di valutare l'efficacia delle pratiche didattiche e delle indicazioni provinciali, monitorare i risultati di apprendimento degli studenti e proporre azioni di miglioramento;
- competenze sulle tecnologie digitali, ambienti immersivi per la didattica e i nuovi scenari educativi.

#### b) Competenza gestionale, personale e sociale:

- progettazione, programmazione ed organizzazione del lavoro;
- utilizzo di tecniche di moderazione e presentazione;
- capacità di management e di leadership;
- capacità di lavorare in team;
- capacità di coordinare le azioni e i gruppi di lavoro;
- capacità di analizzare e monitorare le azioni messe in atto e di sistema;
- capacità di comunicare chiaramente e efficacemente con tutte le parti interessate, inclusi dirigenti scolastici, insegnanti, studenti, genitori e autorità locali.

#### c) compiti assegnati:

- elaborazione di proposte per l'adeguamento e l'attuazione delle disposizioni nazionali e provinciali attinenti ai previsti progetti di riforma, di formazione e alla normativa relativa agli esami;
- sviluppo di idee per la promozione di iniziative innovative ed elaborazione di progetti nell'ambito dell'innovazione scolastica;
- vigilanza e assistenza agli esami conclusivi del II ciclo (verifica commissione web; verifica curriculum dello studente; formazione e aggiornamento docenti; formazione presidenti; rapporti con l'ufficio 17.1; uso delle piattaforme);
- elaborazione di progetti per la promozione di politiche scolastiche;
- valutazione del servizio dei dirigenti scolastici in base alla normativa vigente;
- realizzazione di ispezioni e controlli su incarico del Sovrintendente Scolastico;
- risposte a ricorsi e quesiti su incarico del Sovrintendente Scolastico;
- pianificazione e realizzazione di corsi di formazione e aggiornamento;
- promozione, incentivazione, coordinamento e valutazione della formazione in servizio del personale dirigente e docente delle scuole di ogni ordine e grado;
- consulenza e sostegno del personale dirigente e docente;
- costituzione e coordinamento di gruppi di lavoro, sviluppo di idee per convegni, riunioni di servizio, manifestazioni informative e relazioni pubbliche per tutte le componenti della scuola;

- collaborazione nella realizzazione di indagini, studi e progetti di ricerca e consulenza tecnica per il Sovrintendente Scolastico, anche in collaborazione con le Università e altri centri di ricerca a livello di Provincia, di Stato nonché all'estero;
- collaborazione con il Ministero dell'Istruzione, con gli Ispettori/le Ispettrici a livello statale e internazionale;
- collaborazione con formazione professionale, enti locali e istituzioni provinciali e nazionali, associazioni di categoria nell'ambito del PCTO, del successo formativo e dell'orientamento per il secondo ciclo;
- elaborazione e aggiornamento delle indicazioni Provinciali, della certificazione delle competenze e del portfolio dello studente;
- partecipazione alle commissioni per i Concorsi provinciali/selezioni nazionali;
- partecipazione alle commissioni per le equipollenze.

## ALLEGATO B

### Tabella valutazione titoli (massimo 20/100)

#### A PUNTEGGIO TITOLI CULTURALI / PROFESSIONALI AGGIUNTIVI (massimo 10 punti)

A.1	Altro diploma di laurea, laurea specialistica o laurea magistrale non costituente titolo di accesso (si valuta al massimo un solo titolo).	Punti 2,5
A.2	Ulteriore abilitazione all'insegnamento, non costituente titolo di accesso (si valuta al massimo un solo titolo).	Punti 2,5
A.3	Dottorato di ricerca relativamente al settore linguistico espressivo (si valuta al massimo un solo titolo).	Punti 2,5
A.4	Diploma di perfezionamento equiparato per legge o per statuto, massimo di tre titoli, conseguiti in tre differenti anni accademici (post-diploma di durata almeno annuale, anche qualora conseguita all'estero e riconosciuta dal Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca ai sensi del decreto legislativo 9 novembre 2007, n. 206, come modificato dal decreto legislativo 28 gennaio 2016, n. 15, recante attuazione della direttiva 2013/55/UE e dell'articolo 49 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1999, n. 394, e successive modificazioni).	Punti 1,5 per ogni titolo
A.5	Attività di ricerca scientifica sulla base di assegni, per ciascun titolo.	Punti 1,5 per ogni anno
A.6	Altre certificazioni linguistiche di livello almeno B1 in lingua straniera rilasciate dagli Enti certificatori, non costituenti titolo d'accesso (per ogni lingua straniera si valuta solo la certificazione superiore).	B1 Punti 0,5 B2 Punti 1,0 C1 Punti 1,5 C2 Punti 2,0
A.7	Master universitario di I o II livello relativamente al settore linguistico espressivo, corrispondenti a 60 CFU con esame finale, massimo di tre titoli, conseguiti in tre differenti anni accademici.	Punti 1,5 per ogni titolo
A.8	Relatore a convegni, corsi di formazione e di aggiornamento al personale scolastico (si valutano al massimo tre convegni / corsi).	Punti 0,5 per ogni corso, convegno
A.9	Partecipazione a gruppi di lavoro e di ricerca (incarico annuale) (si valutano al massimo tre gruppi di lavoro e di ricerca).	Punti 0,5 per ogni gruppo di lavoro e di ricerca

#### B PUBBLICAZIONI (massimo 5 PUNTI)

B.1	Per ciascun libro o parte di libro, dai contenuti inerenti al settore linguistico espressivo, purché risulti evidente l'apporto del candidato.	Punti 1,5
B.2	Per ciascun articolo dai contenuti inerenti al settore linguistico espressivo.	Punti 0,5

#### C TITOLI DI SERVIZIO (massimo 5 PUNTI)

C.1	Servizio di insegnamento oppure in qualità di dirigente scolastica / dirigente scolastico.	Punti 1,0 per ciascun anno di servizio
C.2	Servizio prestato presso le Direzioni istruzione e formazione, Uffici Scolastici di altre Province/Regioni, Università ed altri Enti pubblici del sistema istruzione e formazione.	Punti 1,0 per ciascun anno di servizio

Una annualità è ottenuta con 180 giorni di servizio, anche non continuativi, in un anno scolastico, oppure con il servizio continuativo dal 1° febbraio agli scrutini finali/termine delle attività didattiche.

I servizi ai punti C.1 e C.2 devono essere prestati in periodi differenti.



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor  
Il Direttore di Ripartizione

TUTTOLOMONDO TONINO

22/02/2024

Der Bildungsdirektor  
Il Direttore per Istruzione e Formazione

GULLOTTA VINCENZO

22/02/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 19 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Tonino Tuttolomondo  
codice fiscale: TINIT-TTTTNN75M21A089P  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 22483956  
data scadenza certificato: 16/05/2024 00.00.00*

Am 22/02/2024 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 19 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: VINCENZO GULLOTTA  
codice fiscale: TINIT-GLLVCN70L05C351N  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 24259512  
data scadenza certificato: 01/06/2025 00.00.00*

Copia prodotta in data 22/02/2024

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/02/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma